



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació
i Universitats

Escoles Oficials d'Idiomes de les Illes Balears

PROVA DE CERTIFICACIÓ - MOSTRA NIVELL INTERMEDI B2 ÀRAB

Prova escrita

CTE	COMPENSIÓ DE TEXTOS ESCRITS	70 minuts aprox.
CTO	COMPENSIÓ DE TEXTOS ORALS	40 minuts aprox.
PCTE	PRODUCCIÓ I COPRODUCCIÓ DE TEXTOS ESCRITS	70 minuts aprox.
ML	MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA	45 minuts aprox.

Prova oral

PCTO	PRODUCCIÓ I COPRODUCCIÓ DE TEXTOS ORALS	18 minuts aprox.
-------------	---	------------------

FULL DE RESPOSTES

Per favor, no escriviu a les caselles grises.

تمرين ١. رتب الفقرات داخل النص.
السيدة أم محمد

		.٦			.٤			.٢		أ	٠
					.٥			.٣			.١

تمرين ١
___ / 5

تمرين ٢. اختر الجواب المناسب.
خطيبي لا أحبه ودراستي ستتوقف رغماً عني

		.٦			.٣		ب	٠
		.٧			.٤			.١
		.٨			.٥			.٢

تمرين ٢
___ / 5

تمرين ٣. اكتب الكلمات الناقصة في المكان المناسب.
النقاب

			ارتداء	٠
	.٦			.١
	.٧			.٢
	.٨			.٣
	.٩			.٤
	.١٠			.٥

تمرين ٣
___ / 5

تمرين ٤. أكمل النص بالاختيارات المناسبة.
رسالة

		.٩			.٦		.٣		أ	٠
		.١٠			.٧		.٤			.١
					.٨		.٥			.٢

تمرين ٤
___ / 5

النص ١

١٥ نقاط

رتب هذه الفقرات داخل النص. رقم ٥ هو مثال.

٥. تبدأ السيدة أم محمد التي لم تتجاوز الأربعين من عمرها يومها

١. على حساب الأطفال والصحة البدنية والنفسية للزوجة نفسها

٢. حقوق المرأة لا تعنيها ولا تسمع عنها إلا من خلال التلفاز ومن جارتها المتعلمة التي تزورها للتسامر عند انقطاع التيار الكهربائي

٣. ارتفاع نسبة النساء الباحثات عن العمل خلال الشهور الماضية

٤. عبر الصحف ووسائل الإعلام الفلسطينية

٥. وبعد ذلك تعمل على تنظيف البيت وتدبير ما تيسر لطعام الغداء قبل أن تحل ساعة انقطاع التيار الكهربائي

٦. كصالات الأفراح وحفلات الزواج وموائد الطعام المكلفة

النص ١

أ. _____، مباشرة بعد صلاة الفجر، وذلك بمساعدة زوجها في ملء خزانات المياه وإعداد طعام الفطور لأولادها قبل توجههم إلى المدارس في الأراضي الفلسطينية المحتلة. ب. _____ وبسبب الانقطاع المتكرر للتيار الكهربائي يشكل انقطاع الكاز عن السوق قلقها الدائم. تقول أم محمد إن انطفاء لمبة الكاز ليلا يعني أن أولادها لن يؤدوا واجباتهم الدراسية. وتتابع لـ"الشرق الأوسط" أن "النوم على العتمة مش كويس للصغار وتخلي الصغير يحلم أحلاما مزعجة".

السيدة أم محمد، وهي أم لسبعة أبناء تقول إن ت. _____، وينحصر حلمها بعد تدبير الطعام لأبنائها وتوفير الحد الأدنى من متطلباتهم، في ظل الظروف الاقتصادية الصعبة، في زيارة ابنها الأسير في سجن "عسقلان".

سببت الأزمة الاقتصادية الخانقة ث. _____، وبالتالي أدت إلى ضغوط نفسية كبيرة تعاني منها النساء الفلسطينيات، ولا يستطعن التعبير عنها، فغالبا ما يأتي بحث الزوجة عن فرصة عمل ج. _____ التي تضطر لتوزيع نفسها بين متطلبات زوجها وأطفالها وأسررتها.

تعاني النساء في فلسطين من ظاهرتي العنوسة والترمل. فالأوضاع الاقتصادية والأمنية المتردية التي تعيشها الأراضي الفلسطينية دفعت بقطاع واسع من الشباب الفلسطيني إلى العزوف عن الزواج وأعبائه، وهو ما يؤكد الشيخ القاضي ماهر عليان قاضي المحكمة الشرعية العليا بقوله لـ«الشرق الأوسط» إن أسباب العنوسة في فلسطين كثيرة ويأتي على رأسها الاحتلال الذي يرمل النساء ويترك الأطفال ويهدم الأسرة الفلسطينية من خلال سياسة الحصار الاقتصادي وفرض الحواجز، ثم الأسباب الاجتماعية وأهمها الغلاء الفاحش في المهور وإعداد بيت الزوجية وظهور عادات وتقاليد اجتماعية جديدة مما زاد من العبء المادي على الزوج ح. _____.

وقد دفعت هذه المشكلة إحدى الجمعيات الخيرية الفلسطينية إلى الإعلان خ. _____ عن مشروع تزويج للعوانس والأرامل من خلال مساعدة مالية يتم تقديمها للراغبين في الزواج من مطلقات أو عوانس أو أرامل شهداء.

النص ٢ اختر الجواب المناسب. رقم ٠ هو مثال.

١ ٥ نقاط

النص هو _____ ب. _____ .
 أ. رسالة ب. رسالتان ج. مقالة د. نقد

- ١- تودُّ البنت أن يرُدُّوها لأنها _____ .
 أ. عندها مشكلة.
 ب. لا تعرف ماذا عليها أن تفعل
 ج. لها صديق عزيز
 د. (أ) و(ب)
- ٢- أبو البنت التي تكتب الرسالة _____ .
 أ. رجل متدين
 ب. مهاجر من أصل جزائري
 ج. رجل متواضع
 د. رجل عنيف وشريس جدا
- ٣ - هي لا تريد أن _____ .
 أ. تتابع دراستها ب. ترجع إلى وطن أبيها ج. تتزوج
 د. (أ) و(ب)
- ٤- بالنسبة للزواج من ابن عمتها فالبنت _____ .
 أ. تحب رجلا آخر
 ب. لا ترغب في الزواج
 ج. فقط رأت العمّة مرة واحدة
 د. هي خائفة جدا من هذا الشاب
- ٥- أبوها _____ عندما كانت جريئة ورفضت أمامه الشاب الذي أرادته زوجاً لها.
 أ. ترك المنزل
 ب. غضب غضبا شديدا
 ج. أصبح صامتا
 د. ضربها ضربة شديدة
- ٦- بالنسبة لجواب "الفرسان"، أبوها يريد تزويج البنت _____ .
 أ. لأنه خائف من أهله
 ب. لأنه خائف من فقد العلاقة بأقاربه
 ج. لأنه يفعل ما تريده العائلة
 د. لأنها في حاجة إلى هذا
- ٧- مجلة "الفرسان" تنصح البنت باستخدام لهجة _____ بدلا من لهجة _____ .
 أ. عامية - فصحي
 ب. لطيفة - غاضبة
 ج. بسيطة - مثقفة
 د. مصرية - لبنانية
- ٨- كما تنصحها أن تختار الأسلوب الأفضل _____ .
 أ. لموافقة الأب
 ب. ضد إرادة الأب
 ج. للابتعاد عما حُدِّد لمستقبلها
 د. لمقاومة ومعارضة ما حُدِّد لمستقبلها

خطيبي لا أحبه ودراستي ستتوقف رغماً عني

أتمنى أن تجيبوني على رسالتي هذه فأنا في مأزق ولا أعرف كيف أتصرف حتى أتخلص منه. فأنا شابة في الواحدة والعشرين من العمر وأنتمي إلى عائلة جزائرية أتت إلى باريس منذ حوالي ١٥ سنة. والدي عامل بناء ويعمل هنا. منذ وصوله إلى باريس وهو يحلم بالعودة إلى الجزائر. نحن أيضا نتمنى الرجوع إلى الجزائر لكن مشكلتي هي أن والدي قد قرر أن يزوجني لابن عمتي الذي يعيش هناك في حين أنني لم أراه سوى مرة واحدة منذ مجئنا إلى باريس وأنا لا أحبه أبداً... كل ما أتمناه هو أن أكمل دراستي وأن أعمل وأعيش بشكل طبيعي ولا رغبة عندي في الزواج... لكنني أعرف أن والدي ينوي السفر بنا إلى الجزائر السنة المقبلة وتزويجي هناك. أنا خائفة جدا خاصة أنني تلقيت صفة قوية من والدي يوم تجرأت وقلت له إنني لا أريد الزواج من ابن عمتي.

والدك خائف من بقاءه وبقائكم بعيدا عن بلاده... فهو كما تقولين يحلم بالعودة إليها والعيش فيها... وقد يكون إصراره على تزويجك من ابن عمته شكلاً من أشكال الخوف من الابتعاد عن أهله وعائلته. إذا كانت العودة إلى الجزائر لا تزعجك فإنه لا يبقى عليك سوى أن تحاوره والدك في ظروف هذه العودة وأن تصرّي على التعبير عن موقفك من غير إثارة عنف والدك... أي أن تفهميه أنك لا ترفضين هذه الخطوبة من أجل عصيان أمره والوقوف ضد إرادته ولكن لأنك لا ترغبين في ذلك... لذلك ننصحك باستعمال لغة هادئة وبعيدة عن الخوف عندما تحدثين والدك بالأمر، فالخوف من والدك يجعلك ولا شك تردّين بلهجة متخوفة تبدو للآخرين وكأنها لهجة عنيفة أو عدوانية... المهم أن تعرفي أنّ الخوف لا يُجدي. إنما عليك اللجوء إلى المنطق والهدوء. لا ننصحك أبداً بالزواج من شخص لا تحبينه... إنما ننصحك أن تبحي عن الطريقة الأمثل التي تحمين بها نفسك مما دُبر لك فأنت شخص بالغ وأدنى حقوقك هو أن تكوني حرة في خياراتك... والطريقة الأمثل في رأينا هي أن تزيل مخاوف والدك حول أمرك فيفهم أنك تريدين إكمال دراستك وأنت لن تتزوجي إلا من شخص ترغبين فيه.

النص ٣. أكمل النص بالكلمات التي تنحدر من كل جذر. رقم ٥ هو مثال:



النقاب والـ(١)_____ بين البشر

(٢)_____ وزير شؤون مجلس العموم البريطاني عن موقفه من
النقاب بعدما قال إن (٥)_____ ارتداءه هو "تعبير واضح عن
الـ(٣)_____ والشقاق".

وقال الوزير وهو (٤)_____ عن مدينة «بلاكبورن» التي يشكل
المسلمون ٣٥ بالمائة من سكانها إنه "في مجتمعنا يمكن أن نتفاعل مع
الغرباء من خلال قراءة وجوههم، ومالم تستطع أن تفعل ذلك، فتصبح
بحالة تشبه الـ(٣)_____".

وتأتي (٥)_____ات الوزير في الوقت الذي تشهد فيه بريطانيا
جدلا حول (٦)_____ الـ(٧)_____ية الثقافية، إثر تفجيرات
لندن وبعد إعلان الحكومة في أغسطس/آب الماضي عن
(٨)_____ خطة إرهابية مزعومة لتفجير (٩)_____ات
(١٠)_____ة إلى الولايات المتحدة بعد إقلاعها من بريطانيا.

مثال: ◆ مصدر لصيغة "افتعل" للجذر "ر د ي". إرتداء

١. مصدر لصيغة "تفاعل" للجذر "و ص ل".
٢. فعل ماض لصيغة "فاعل" للجذر "د ف ع".
٣. مصدر لصيغة "انفعل" للجذر "ف ص ل".
٤. اسم الفاعل لصيغة "فعل" للجذر "ن و ب".
٥. مصدر لصيغة "فعل" للجذر "ص ر ح".
٦. اسم المفعول لصيغة "فعل" للجذر "ف ه م".
٧. مصدر لصيغة "تفعل" للجذر "ع د د".
٨. مصدر لصيغة "أفعل" للجذر "ح ب ط".
٩. اسم الفاعل لصيغة "فعل" للجذر "ط ي ر".
١٠. اسم الفاعل لصيغة "افتعل" للجذر "و ج ه".

النص ١. سيرة مهاجر

استمع وضع علامة في المكان المناسب. رقم ٠ هو مثال:

٠. الشخص الذي يتكلم هو _____ .
 أ. امرأة ب. رجل ج. لا نعرف
١. جاء المتكلم إلى ولاية مينيسوتا في سنة _____ .
 أ. ١٩٧٩ ب. ١٩٨٩ ج. ١٩٩٧
٢. كان مستواه في اللغة الإنجليزية _____ .
 أ. متوسط ب. ضعيف ج. متقدّم
٣. وجد صعوبة في _____ .
 أ. التعرف على الأصدقاء
 ب. التعرف على الناس
 ج. التأقلم مع الثقافة
٤. كان عليه أن _____ .
 أ. يحصل على درجة عالية
 ب. ينجح في الدراسة
 ج. يكون بعيدا عن عائلته
٥. أخيرا تعلم اللغة الإنجليزية _____ .
 أ. بعد التعرف على الأصدقاء
 ب. قبل التعرف على الأصدقاء
 ج. بعد شهر
٦. ساعده الأصدقاء العرب على _____ .
 أ. التأقلم مع الثقافة ب. المحافظة على ثقافته ج. التأقلم مع الطقس
٧. أصله _____ .
 أ. ليبي ب. مغربي ج. تونسي
٨. هو الآن يجد صعوبة في التأقلم مع _____ .
 أ. ثقافات أخرى في بلده
 ب. ثقافته الأصلية
 ج. ثقافة المهاجرين في أمريكا

النص ٢. خطاب الرئيس

٤١

املاً الفراغات بالكلمة التي تسمعها. رقم صفر هو مثال.

بسم الله الرحمن الرحيم (٥).. الإخوة المواطنين، الأبناء شباب مصر وشاباتِها، أتوجه بحديثي _____ (١) لشباب مصر بميدان التحرير وعلى اتساع أرضها. أتوجه إليكم جميعاً بحديث من القلب، حديث الأب لأبنائه وبناته.. أقول لكم إنني أعتز بكم رمزا لجيل _____ (٢) جديد يدعو إلى التغيير إلى الأفضل ويتمسك به ويحلم بالمستقبل ويصنعه.

_____ (٣) لكم قبل كل شيء، إن دماء شهدائكم وجرحاكم لن تضيع هدرا، وأؤكد أنني لن أتهاون في معاقبة المتسببين عنها ب_____ (٤) الشدة والحسم، وسأحاسب الذين أجرموا في حق شبابنا بأقصى ما تقرره أحكام _____ (٥) من عقوبات رادعة.

وأقول لعائلات هؤلاء الضحايا الأبرياء: إنني تألمت كل الألم من أجلهم مثلما تألمتم، وأوجع _____ (٦) ما حدث لهم كما أوجع قلوبكم.

أقول لكم إن استجابتي لصوتكم و_____ (٧) ومطالبكم هو التزام لا رجعة فيه، وإنني عازم كل العزم على الوفاء بما تعهدت به بكل الجدية والصدق، وحريص كل الحرص على تنفيذه _____ (٨) ارتداد أو عودة إلى الوراء.

إن هذا الالتزام ينطلق من اقتناع _____ (٩) بصدق ونقاء نواياكم وتحرككم، وبأن مطالبكم هي مطالب عادلة ومشروعة، فالأخطاء واردة في أي نظام سياسي وفي أي _____ (١٠)، ولكن المهم هو الاعتراف بها وتصحيحها في أقرب وقت ومحاسبة مرتكبيها.

وأقول لكم إنني كرئيس للجمهورية لا أجد حرجا أو غضاظة أبدا في _____ (١١) لشباب بلادي والتجاوب معه، لكن الحرج كل الحرج، والعيب كل العيب، وما لم ولن أقبله أبدا.. أن أستمع لإملاءات أجنبية تأتي من _____ (١٢)، أيا كان مصدرها وأيا كانت ذرائعها أو مبرراتها.

النص ٣. الطب البديل

٨١

اختر الجواب المناسب. رقم ٥ هو مثال.

مثال: ٥- موضوع التقرير هو _____ ج _____ .
 أ. الأمراض القلبية ب. طب العيون ج. الطب البديل

١- كان الأطباء العرب القدماء يعتقدون أنه _____ بالنباتات.

أ. لا يمكن علاج كل الأمراض

ب. يمكن علاج أغلبية الأمراض

ج. يمكن علاج كل الأمراض

٢- اشتهر العرب لأنهم جعلوا التداوي بالأعشاب _____ .

أ. منتشرا ب. معروفا ج. متطورا

٣- تمتلك الأقطار العربية ثروة _____ .

أ. عطرية وثقافية ب. طبيعية واقتصادية ج. طبية وإنسانية

٤- والدليل على كل ذلك هو _____ .

أ. المكتوب قديماً والموجود في الأسواق حالياً

ب. أنماط الحياة القديمة

ج. خريطة العالم الإسلامي

٥- ما تزال "موسوعة ابن سينا"، و"تذكرة داود" ومؤلفات أخرى مستخدمة _____ .

أ. في الحياة اليومية ب. في الأسواق ج. في العيادات

١٠١

تمرين ١. الإنتاج. إنشاء مقالة في موقع إلكتروني (١٣٥-١٥٠ كلمة على الأقل)
باختيار موضوع واحد:

اختيار أ: "جريدتي المفضلة"
اختيار ب: "علاقتي بالإعلانات"

١٠١

تمرين ٢. الإنتاج المشترك. يجب كتابة ٨٥-١٠٠ كلمة على الأقل

اختيار أ: اكتب/ي تعليقا لمنتدى عربي لمناقشة موضوع استخدام الحجاب في العالم العربي واستخدامه في العالم الغربي. هل توافق/ين على هذه العبارات الموجودة في المنتدى؟ لماذا؟:

"التخلص من الحجاب ضروري للحصول على تحرير المرأة."
"المرأة العربية تشارك في الحياة السياسية الفكرية مشاركة فعالة."
"الهدف هو مراجعة القوانين."

اختيار ب: اكتب/ي تعليقا لمنتدى عربي من أجل مناقشة موضوع تحرر المرأة ورأيك في هذا الموضوع. فسّر/ي للمشاركين في المنتدى ما هي إجابتك على الأسئلة المطروحة في الموقع:

- هل لتحرر المرأة تأثير في المجتمع؟ لماذا؟
- هل تحرر المرأة مشكلة أم حل؟ لماذا؟
- كيف ترى/ترين الوضع الحالي للمرأة وكيف ترى/ترين المستقبل؟
- ما هي أنواع سيطرة الرجال؟

تمرين ١

		Corrector 1	Corrector 2
		للأساتذة	
5			
10			
15			
20			

العدد الإجمالي للكلمات: _____

تمرين ٢

	Corrector 1	Corrector 2
	للأساتذة	
5		
10		
15		
20		

العدد الإجمالي للكلمات: _____

لك صديق أجنبي يتعلم العربية وأنتما فقط تتكلمان بالعربية. هو وجد كاريكاتور عن إسبانيا في الجريدة ولكنه ما فهم معناه لأنه لا يعرف الوضع السياسي والاقتصادي والاجتماعي في البلد:



١٠١ نقاط

تمرين ١. اكتب/ي رسالة لصديقك فيها ٦٥ كلمة تقريبا وفسر/فسري له ماذا أراد أن يعبر عنه رسام الكاريكاتور.

١٠١ نقاط

تمرين ٢. صديقك أيضا يبحث عن معلومات عن وضع النساء في فلسطين ولهذا تريد أن تخبره ببعض المعلومات التي قرأتها في النص الأول (نص ١) لتمرين فهم النصوص المكتوبة بعنوان "السيدة أم محمد". اكتب/ي ملخصا للنص بأهم الأفكار الموجودة فيه وبأسلوبك الخاص وهذا بما لا يقل عن ٦٥ كلمة.

تمرين ١

		Corrector 1	Corrector 2
		للأساتذة	
5			
10			
15			
20			

العدد الإجمالي للكلمات: _____

تمرين ٢

Corrector 2	Corrector 1
للأساتذة	
	5
	10
	15
	20

العدد الإجمالي للكلمات: _____

تمرين ١ . التقديم الشفوي الفردي والتبادل مع الممتحنين

١٠٨

موضوع: السينما

- قم بتحضير تقديم فردي خلال دقيقتين بمساعدة الأسئلة الموجودة في اللوحة
- تحدث لمدة ٣ دقائق عن الموضوع. ثم ستتكم خلال دقيقتين مع الممتحنين



- هل السينما مهمة في حياتنا؟ لماذا؟
- كيف أصبحت السينما في السنوات الأخيرة؟ هل هي أفضل أم أسوأ من قبل؟
- ما رأيك في ثمن تذاكر السينما؟

الإنتاج والإنتاج المشترك للنصوص الشفوية ٢

١٠٨

تمرين ٢ . الحوار مع زميل (تبادل الآراء)

- قم بتحضير حوار خلال دقيقتين بمساعدة الأسئلة الموجودة في اللوحة
- أنت وزميلك ستتحدثان معا لمدة ٦-٧ دقائق.
- عليكما أن تتبادلا آراءكما.

موضوع: وضع المرأة

- كيف نستطيع أن نقارن بين وضع المرأة في البلدان العربية ووضعها في البلدان الغربية؟
- كيف تؤثر السيطرة الرجالية الحالية على السياسة والاقتصاد في العالم؟
- كيف سيكون المستقبل بالنسبة إلى هذا الموضوع؟



١ ٥ نقاط

النص ١. رتب هذه الفقرات داخل النص. رقم ٥ هو مثال.

(٠	أ		
(١	ج	(٤	خ
(٢	ت	(٥	ب
(٣	ث	(٦	ح

١ ٥ نقاط

النص ٢. اختر الجواب المناسب. رقم ٥ هو مثال.

(٠	ب		
(١	د	(٥	د
(٢	ب	(٦	ب
(٣	ج	(٧	ج
(٤	ب	(٨	ب

١ ٥ نقاط

النص ٣. اكتب الكلمات الناقصة. رقم ٥ هو مثال.

(٠	إرتداء	(٤	نائب	(٨	إجباط
(١	تواصل	(٥	تصريح	(٩	طائر
(٢	دافع	(٦	مفهوم	(١٠	متجهة
(٣	انفصال	(٧	تعدد		

١ ٥ نقاط

النص ٤. أكمل النص بالاختيار المناسب. رقم ٥ هو مثال.

(٠	أ	(٤	د	(٨	ب
(١	د	(٥	ج	(٩	ج
(٢	ب	(٦	أ	(١٠	ج
(٣	ج	(٧	د		

٨١

النص ١. استمع وضع علامة في المكان المناسب. رقم ٠ هو مثال.

(٠	ب		
(١	ب	(٥	ب
(٢	ب	(٦	أ
(٣	ج	(٧	ج
(٤	ب	(٨	ب

النص ٢. املأ الفراغات بالكلمة التي تسمعها. رقم ٠ هو مثال

١ ٤ نقاط

					الرحيم	(٠
دولة	(١٠	دون	(٧	كل	(٤	(١
الاستماع	(١١	رسالتكم	(٨	القانون	(٥	(٢
الخارج	(١٢	أكيد	(٩	قلبي	(٦	(٣

النص ٣. اختر الجواب المناسب. رقم ٠ هو مثال.

٨١

				ج	(٠
ب	(٥	ب	(٣	ج	(١
		أ	(٤	ج	(٢